



# Zizur Mayor Zizur Nagusia

## Inversión en proyectos para la ciudadanía

Se cumplen dos años del cambio político en el Ayuntamiento de Zizur Mayor-Zizur Nagusia, donde estamos demostrando que otra forma de gobernar es posible con una actitud positiva y dialogante con todo el arco político del Ayuntamiento, y con el objetivo de buscar el beneficio de la ciudadanía zizurarra.

El mejor ejemplo de ello son los presupuestos para este año 2017, que se aprobaron con 11 votos a favor de Geroa Bai, EH Bildu, Izquierda-Ezkerra, AS y PSN, la abstención de UPN (5) y el único voto en contra de Podemos (1). Estamos orgullosos de estos presupuestos, ya que recogen muchas de las ideas, iniciativas y propuestas que llevamos trabajando durante dos años, y que por fin verán la luz.

Entre ellas, queremos destacar el proyecto 'coworking', que se situará en el antiguo Ayuntamiento, en el Casco Antiguo de Zizur. Este edificio, que celebra este año el centenario de su construcción (1917) será reformado durante este verano para albergar un espacio para vivero de empresas e iniciativas de emprendimiento, con el objetivo de trabajar por el desarrollo local y el empleo.

Otro de los proyectos estrella de la legislatura es la reforma y la amplia-



Proyección del proyecto de 'coworking' en el antiguo Ayuntamiento

ción de las instalaciones deportivas. La redacción del proyecto y dirección de la obra ya se ha adjudicado y las obras comenzarán en el próximo invierno, distribuidas por fases.

En la primera se construirá un nuevo edificio de entrada, que se ubicará en la trasera de la Casa de Cultura. Este edificio albergará el nuevo bar-restaurante el planta baja, con terraza al césped de piscinas, zona social, nuevos vestuarios y accesos. En la planta 1ª, las oficinas de las secciones deportivas, ludoteca y salas de actividades. Además, se cubrirán las pistas de padel que estarán en una nueva ubicación, y se reformarán los merenderos que serán cubiertos para posibilitar su uso durante todo el año.

Zizurreko Alde Zaharrean dagoen Udaletxe zaharrena eraikina uda honetan zaharberituko da bertan enpresa mintegi bat eta ekintzaitza ekimenak burutzeko espazio bat kokatzeko, horrela tokiko garapenaren eta enpleguaren alde lan eginez.

Legegintzaldiko beste proiektu garrantzitsu bat kirol instalazioen zaharberitzea eta handitzea da, lanak datorren neguan hasiko direlarik.

### #BALANCE Y PRESUPUESTOS (2 Y 3)

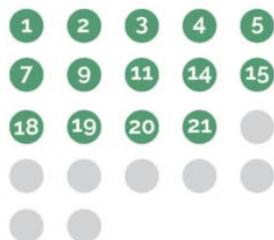
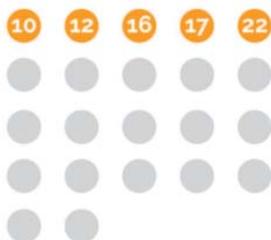
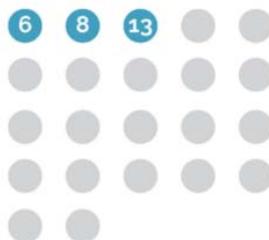
Bete ditugun gure konpromisoak  
Presupuestos para inversión social

### #URBANIZACIÓN ARDOI (6)

Instalación socio deportiva  
Auzorako hobekuntzak

## #COMPROMISOS-KONPROMISOAK

## Cumplimiento del programa de Geroa Bai

14 Betetak.  
Cumplidos5 Prozesuan.  
En proceso3 Egiteke.  
Pendientes22 Osotara.  
Total

**1.** Hauteskundeetan hautatuak izan diren karguen soldatak mantendu. *Congelación de retribuciones de los cargos electos.*

Congelación del sueldo del alcalde y reducción de las dietas (Junta de Gobierno, de 132,80 a 99,61; y Junta de Portavoces, de 132,80 a 30 euros).

**2.** Osoko bilkuretan parte hartzea eta gardentasuna. *Participación y transparencia en los plenos.*

Respuesta a las preguntas del público asistente

**3.** Alkatea bizilagunaren zerbitzura. *El alcalde al servicio del vecino/a.*

Horario específico para recibir a vecinos y vecinas

**4.** Bizilagunei erabaki aurreko galdaketa. *Consulta previa a los vecinos/as.*

Foros de participación

**5.** Udaltzaingoa herritarren zerbitzura. *Una Policía Municipal al servicio de la ciudadanía.*

**6.** Zerbitzu pribatuak kudeaketa publikora itzuli. *Reconversión de los servicios privatizados a gestión pública y directa.*

**7.** Udalarentzat organigrama berria. *Redistribución y nuevo organi-*

*grama municipal.*

**8.** Ziurtagiri energetikoaren analisia. *Análisis energético.*

**9.** Eskolen mantentze lanak. *Mantenimiento de los centros escolares*

Respuesta inmediata a reparaciones

**10.** Gizarte zerbitzuetarako batzordeko jarduerak, erabiliko dituztenek proposatu eta aukeratuko dituzte. *Las actividades del área de Servicios Sociales serán propuestas y votados por las personas usuarias.*

**11.** 'Ordenantza zibikoa' bertan behera utzi eta inklusiboagoa den bat egin. *Derogar la 'Ordenanza Cívica' y crear una más incluyente.*

**12.** Zerbitzu publikoak Zizurreko gunen guztietan. *Servicios públicos en todas las zonas de Zizur.*

**13.** Udalaren lokalen erabilera. *Uso de locales municipales.*

**14.** Gardentasuna, zintzotasuna eta lanaren konpromisoa. *Compromiso de transparencia, honradez y trabajo.*

**15.** Diru sarreren aitortpena. *Declaración de ingresos.*

**16.** Gardentasun eta Gobernu Irekiaren Ordenantza. *Ordenanza de Transparencia y Buen Gobierno.*

**17.** Herritarren parte hartzea. *Participación ciudadana.*

**18.** Bilera agenda publikoa. *Agenda pública de reuniones.*

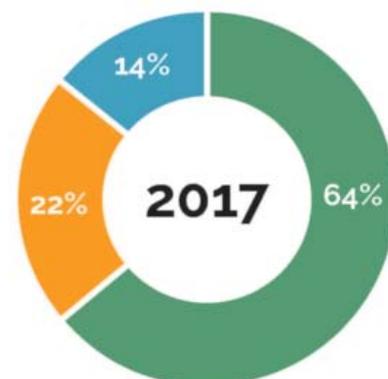
**19.** Wikipolitica.

Cada iniciativa que se presenta en nombre de una entidad o asociación, se refleja en el texto y se da a conocer al resto de grupos.

**20.** Soldata publikoak. *Sueldos públicos.*

**21.** Auzolan.

**22.** Optimizazioa. *Optimización.*



#PRESUPUESTOS-AURREKONTUAK

Desarrollo local, movilidad, inversión social

El presupuesto para 2017 consta de **10.355.400 euros**, una cifra muy similar al del año 2016, ya que ha sido posible compensar la bajada de ingresos producidos en concepto de plusvalías (250.000 euros menos) y en concepto de intereses de depósitos (60.000 euros menos) por el incremento previsto en ICIO.

Entre las novedades de este año queremos destacar la realización de planes como el de **desarrollo local** (12.000€) y el de **movilidad** (10.000€), la celebración del **XXV aniversario de la Casa de Cultura** (6.000€), cine de verano (3.700€), formación en mediación (3.000€), difusión de actividades en euskera (2.000€). Así mismo, destacar aumentos importantes en partidas como **actividades para la tercera edad**, señalización de tráfico, ayudas al desarrollo, conservación de la escuela de música. Por otro lado, destacar otras partidas como la **inver-**



**sión para el Proyecto "Zain Dezagun Zizur/Cuidemos Zizur"**, subvención para la rotulación comercios en euskera, iluminación y concurso de escaparates en navidad.

Por último, queremos mencionar que el 25 de noviembre del 2016 se celebró **por primera vez una sesión**

**pública** organizada por el Ayuntamiento, en el que el alcalde Jon Gondán y el concejal de Hacienda Ales Mimentza, de Geroa Bai, explicaron los presupuestos municipales y debatieron con la ciudadanía sobre la posibilidad de implantar unos presupuestos participativos en Zizur.

Camino seguros escolares Eskola bide segurua	<b>25.000 euros</b>
Edificio 'coworking' Udaletxe zaharraren eraikinaren zaharbertzea	<b>200.000 euros</b>
Inversión señalización Seinaleetan inbertsioak	<b>90.000 euros</b>
Arreglo y mejora en aceras y vías Espaloi eta errepideen konponketa eta hobetzea	<b>120.000 euros</b>
Nuevos parques infantiles Haurrentzako parke berriak	<b>65.000 euros</b>
Inversión en centros escolares Eskola zentroetan inbertsioa	<b>80.000 euros</b>
Inversión Alumbrado Público Argizatze Publikoan inbertsioa	<b>50.000 euros</b>
Inversión Escuela de música Musika Eskolan inbertsioa	<b>28.000 euros</b>
Inversión Casa de cultura Kultura Etxean inbertsioa	<b>50.000 euros</b>
Inversión Mobiliario urbano Hiri-altzarietan inbertsioa	<b>40.000 euros</b>
Otras inversiones (fibra óptica, informática) Beste inbertsioak (zuntz optikoa, informatika)	<b>112.200 euros</b>

Aurtengo berritasunen artean ondokoak nabarmendu behar dago; tokiko garapenerako plana (12.000€) eta mugikortasun plana (10.000€), Kultura Etxearen XXV urteurrenaren ospakizuna (3.000€), udako zinema (3.700€), bitartekaritzan formakuntza (3.000€), euskarazko jardueren hedapena (2.000€). Halaber, beste partidetan gorakada garrantzitsuak onartu ditugu, hala nola hirugarren adinerako jarduerak, trafiko seinaleak, garapenera laguntzak, musika eskolaren kontserbazioa. Bestalde, beste partida batzuk nabarmendu nahiko genituzke ere; "Zain Dezagun Zizur" Proiektuarentzako inbertsioa, dendak euskaraz errotulatzeko siru-laguntza eta Gabonetako argiztapena eta erakusleihen lehiaketa.

**#ACCIONES-EKINTZAK****MEJORA DE ACERAS Y ACCESIBILIDAD**

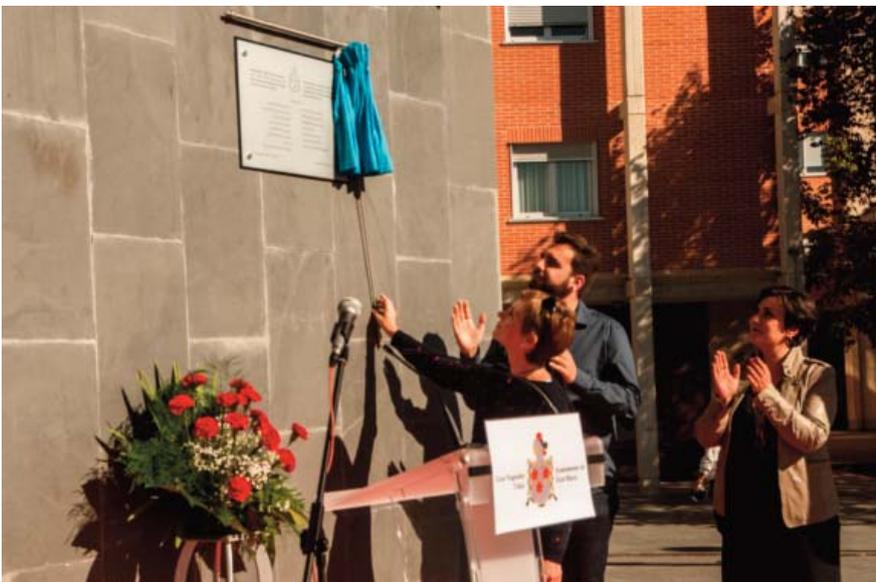
Durante el año pasado se realizaron los rebajes de aceras en pasos de peatones, arreglándose el paseo de la entrada del polideportivo y asfaltado del aparcamiento. Este año se ha seguido con estos trabajos de accesibilidad, además de crear nuevas aceras y espacios para el peatón.

En la imagen, podemos apreciar el antes y el después que presenta la acera Talluntze.

**NUEVA ORDENANZA DE CONVIVENCIA, PIONERA EN NAVARRA BIZIKIDETZA ORDENANTZA BERRIA, NAFARROAN AITZINDARI**

El pasado mes de diciembre fue aprobada por unanimidad del pleno del Ayuntamiento la nueva ordenanza de Convivencia, que sustituye a la llamada ordenanza 'Cívica' aprobada en la anterior legislatura únicamente con los votos de UPN, PSN y PP. Dicha Ordenanza prevé que se impulsen políticas activas para el fomento de la convivencia y el civismo como campañas, programas específicos y acuerdos con diferentes entidades sociales e institucionales.

Pasa den abenduan Udaleko osoko bilkurak aho batez onartu zuen Bizikidetza ordenantza berria, aurreko legegintzaldian UPN, PSN eta PPrene botoekin soilik onartu zen 'Hiritar' ordenantza deiturikoa ordezkatzuz. Jokabide hiritarrak arautzeaz gain, Bizikidetza Ordenantzak espazio publikoa bizikidetza eta giza-legezko gune moduan gordetzea du helburu, bai eta elkartasun, elkarrekiko errespetu eta tolerantzia betebeharrak norberak bere egitea.

**HOMENAJE A 15 FUSILADOS EN ZIZUR ENTRE 1936-39**

El Ayuntamiento de Zizur Mayor colocó el pasado otoño una placa en la fachada de la Casa Consistorial para recordar a 15 personas que fueron fusiladas en nuestra localidad entre los años 1936 y 1939. Al homenaje acudieron representantes de todos los grupos municipales, así como asociaciones de memoria histórica, familiares y la portavoz del Gobierno Foral y Consejera de Educación, María Solana.

**EUSKARAZKO JARDUEREN PROMOZIOA**

Udalak Euskalerria Irratian promozionatzen ditu gure udalerriko euskarazko eta kultura jarduerak pasa den martxotik, aurtengo aurrekontuetan ezarritako hitzarmen bati esker.

Gainera, hiritarrek Nafarroako bi hizkuntza propioetan Administraritzara zuzentzeko duten eskubidea gordetzeko gure konpromisoarekin bat, langilerian hizkuntza profilak ezartzeko mahai tekniko baten sorrera bultzatu dugu.



### NUEVO PARQUE INFANTIL

El Ayuntamiento de Zizur Mayor ha renovado el parque infantil situado en la plaza del Kiosco de Santa Cruz (imagen) y el situado junto al Ayuntamiento. Este año se seguirá con intervenciones en parques y se completará una zona de juegos en Ardoi. Este proceso contará con la participación de los escolares de Zizur, que elegirán entre varias opciones los parques a colocar en 2017, que cumplirán requisitos para fomentar hábitos deportivos y saludables.

### CAMINOS ESCOLARES SEGUROS

Después de más de dos años de trabajo colaborativo y participativo por la Igualdad con los centros escolares, apymas, políticos, policía municipal y entidades participantes en el Pacto Local por la Conciliación, ya hemos inaugurado los caminos escolares, nueve rutas desde diferentes puntos de Zizur, donde los escolares podrán ir de forma segura hasta los colegios.



### ZIZURREK FESTEN DATAK BOZKATZEN DITU

Zizurreko historiaren lehen herri galdeketa, festen datak iraileko lehen asteburura aurreratzen ziren edo 14 egunaren inguruan mantentzen ziren erabakitzeke izan zen.

Mantentzearen alde 363 botoen aurrean, 1.393 pertsonak festak aurreratzeke aldeko botoa eman zuten arren, ez da aldaketarik egon partaidetza %14,75ekoa izan zelako (%15eko partaidetza beharrezkoa zen loteslea izateko)



Proyección del proyecto de reurbanización de la plaza Ramón Esparza



### REURBANIZACIÓN DE LA PLAZA RAMÓN ESPARZA

Dentro del compromiso con la accesibilidad y de mejorar las aceras, además de recuperar espacio para el peatón, el gobierno municipal ha decidido plantear reformar la Plaza Ramón Esparza y el paso que existe entre Avda. Belascoain y calle Ixurmendi.

La intención es revitalizar las zonas más descuidadas del casco antiguo y con este proyecto, recuperar espacios para la ciudadanía y que los coches circulen a velocidades mucho más bajas que hasta ahora.

**Irisgarritasunarekin eta espaloiak hobetzeko konpromisoaren baitan, oinezkoarentzako espazioa berreskuratzeaz gain, udal gobernuak Ramón Esparza Enparantza zaharberritzea planteatu du, bai eta Belascoain Etorbidearen eta Ixurmendi kalearen artean dauden pasabidea ere.**

## #URBANIZACIÓN ARDOI

## En el camino de la mejora del barrio

Somos conscientes de que la urbanización Ardoi históricamente ha sido una de las zonas más descuidadas de nuestro municipio, pero desde Geroa Bai y el equipo de gobierno estamos haciendo un gran esfuerzo para dotar de recursos este barrio de Zizur y mejorar en la medida de lo posible la vida de los zizurtarras.

Así, desde el pasado mes de junio, empleados municipales del Ayuntamiento están llevando a cabo mejoras relacionadas sobre todo con el área de Urbanismo. Entre ellas, labores de **pintado de plazas de estacionamiento**, repintado de las que se encuentran en mal estado, o pintado de los pasos de peatones de las calles anexas a la Avenida Belascoain.

Siguiendo con las calles, se va a realizar un **inventario de todas las señales** que indican el nombre de dichas vías, para sustituir las que se encuentran en mal estado y para instalar nuevas en todas las intersecciones donde corresponda.

Entre otras obras de mejora previstas, se van a asfaltar dos parcelas de



Ardoi Norte para que, durante los próximos meses, se instale en una de ellas **un parque infantil**, ya que en la zona la oferta municipal de este tipo de actividades es muy escasa.

Queremos recordar también que en esta zona se ha **repuesto la iluminación** en las zonas oscuras del barrio, una cuestión pendiente desde 2008, se ha construido un **nuevo pípan**, se ha ampliado el uso del polígono industrial con el objetivo de atraer a industrias y empresas, y se ha

Zizur Nagusira aldetaren Gobernua iritsi zenetik, Ardoiko gunelunetan argiztapena berriro jarri da, pipican berria eraiki da, industrialdearen erabilera zabaldu da eta 15 linea urbanizaziora hedatzeko lan egin da, beste ekintzen artean. Gaur aparkatzeko plazak margotzeko lanetan ari dira, bai eta oinezkoentzako pasabideak margotzen, seinaleen inbentarioa egiten horiek berriro jartzeko eta, datozen hilabeteetan, haurrentzako parke bat jarriko da.

trabajado para **extender la línea 15 a la urbanización** y unir así las tres zonas de Zizur por transporte urbano. Este servicio comenzará a partir del próximo 4 de septiembre.

En este sentido, queremos destacar que se sigue trabajando y negociando con la MCP y con el Ayuntamiento de la Cendea de Cizur con el objetivo de fusionar las líneas 1 y 15 y poder tener así un mayor servicio tanto en frecuencia como en conexión interna de Zizur.

El proyecto de instalaciones sociodeportivas de Ardoi Norte sigue su curso, y en este otoño de 2017 comenzará la construcción de este módulo multidisciplinar en el que se podrán realizar actividades deportivas (atletismo y otras) pero también lúdicas y culturales. Dicho espacio contará también con un bar-cafetería de uso público y una sala para programación de actividades.

La creación de este espacio afectará a la entrada a los actuales campos de fútbol para entrenamientos, aunque no para los partidos, ya que presenta una entrada única al espacio. Dispondrá además de vestíbulo con punto de control para personas abonadas, vestuarios, aseos, almacenes y despachos para los clubes deportivos.



Proyección de las instalaciones socio deportivas de Ardoi Norte e imagen interior del módulo

Dentro de la línea de participación ciudadana, el Ayuntamiento hizo una presentación pública de la memoria valorada en la que se recogieron aportaciones de la ciudadanía incluidos clubes y asociaciones vecinales.

2017ko udazkenean Ipar Ardoiko sozio-kirol instalazioen proiektuaren eraikuntza hasiko da, kirol jarduerak (atletismoa eta besteak) baina baita ere ludikoak eta kulturalak egiteko aukera emango duen diziplina anitzeko modulu bat alegia.

#ENTREVISTAS-ELKARRIZKETAK **Nuestro equipo responde - Gure taldearen erantzuna**

“Menpekotasuna dutenei zaintza eta arreta emateko programak zabaltzeko eta anitzagoak egiteko lanean ari gara, bai eta familia laguntzeko eta familia bateragarria egiteko programak hedatzen ere”

“Enplegu alorrean, enpresa mintegiarekin batera, lana lortzeko formakuntza eta akonpainamendu ekintzak bultzatzen ari ditugu, bai eta ekintzaile berrientzako laguntzak eta langabetuak kontratatzeko laguntzak”



**PILUKA GARCÍA**  
Hiritar Zerbitzuetako zinegotzia  
Concejala de Servicios Ciudadanos

“En materia de empleo, junto al vivero de empresas, estamos impulsando acciones de formación y acompañamiento a la incorporación laboral, ayudas para nuevos emprendedores y ayudas para la contratación de personas desempleadas”

“Estamos trabajando para aumentar y diversificar los programas de apoyo al cuidado y la atención a la dependencia, y los programas de apoyo a las familias y la conciliación familiar”

“Hirigintza alorrean gogor egin dugu lan bi urte hauetan, baina lehen Udalerako erreserbaturik zegoen toki batean txandaka aparkatzeko gune bat sortu dugula nabarmendu nahiko nuke, bai eta Bide Seguruak proiektua martxan jartzea, haur parkeen berrikuntza, Ardoiko gune ilunen argiztapena, pinu-beldarrarentzako harrapagailu sistema berria, edo gune ezberdinetan arkitektura-oztopoen deuseztatzea, horretan lanean jarraitzen dugularik”



**ANDONI SERRANO ZABALZA**  
Hirigintza zinegotzia  
Concejal de Urbanismo

“En el área de Urbanismo hemos trabajado de forma intensa estos dos años, pero quiero destacar la creación de una zona de estacionamiento rotatorio donde antes había un eservado del Ayuntamiento, la puesta en marcha del proyecto de Caminos Seguros, la renovación de los parques infantiles, la iluminación de las zonas oscuras de Ardoi, un nuevo sistema de cepos para la procesionaria, o la eliminación de barreras arquitectónicas en diversas zonas en la que seguiremos trabajando”

“Zizur herri aberatsa denaren ospea ez dator errealitatearekin bat, ohiko aurrekontua neurri bereko beste udalerriek dutenaren antzekoa baita, eta batzuen bano txikiagoa ere, eta soberakineko 22 milioi ospetsuak gastu korrante berriak sortuko ez dituzten ez ohiko inbertsioetarako erabil daitezke bakarrik”



**ALES MIMENTZA DE IRALA**  
Ogasun zinegotzia  
Concejal de Hacienda

“No tenemos deuda y contamos con unos ahorros que nos permiten afrontar inversiones importantes, pero es muy importante la contención del gasto para no generar déficit”

“La fama de que Zizur es un pueblo rico no se corresponde con la realidad, el presupuesto ordinario es similar e incluso menor que otras localidades del mismo tamaño, y los famosos 22 millones del remanente sólo pueden destinarse a inversiones extraordinarias que no generen nuevos gastos corrientes”

“Ez dugu zorrik eta inbertsio garrantzitsuak aurrera ateratzea ahalbidetzen diguten aurrezkiak ditugu, baina gastuari eustea oso garrantzitsua da defizit ez sortzeko”



# Zizur Mayor-Zizur Nagusia

## #OPINIÓN-IRITZIA

Jon Gondán Cabrera, alcalde de Zizur/Zizurreko alkatea

Han pasado ya dos años desde que aquel 24 de mayo la ciudadanía navarra y zizurtarra nos diera una encomienda a las formaciones de izquierdas: "Uniros, en base a un acuerdo, para gobernar nuestras instituciones". Y así hicimos.

Zizur Mayor dio un vuelco histórico eligiendo a la corporación municipal más progresista de la democracia. Llegamos a un acuerdo plural entre diferentes fuerzas en el que priorizamos lo que nos unía: el bienestar de nuestro municipio, así como la mejora de los servicios públicos.

Este acuerdo propició un nuevo equipo de gobierno que tengo el orgullo de liderar. En estos dos años, hemos tenido que aprender a gobernar, debido a que nuestra experiencia política ha estado siempre ligada a la oposición, con momentos más difíciles que otros, pero sin perder ni las



gananzas ni la ilusión para seguir al pie del cañón.

Tiempo no solo de situarse en el nuevo rol político, sino de llevar adelante las propuestas que así acordamos y recogimos los tres grupos del gobierno municipal.

A la mitad de la legislatura, ya hemos cumplido el 37% por ciento del acuerdo programático, sumado al 30% que está en proceso o parcialmente cumplido, lo que da un resultado total del 67%.

En estos dos años, vemos como propuestas de participación y transparencia ya están en marcha. Los pro-

yectos deportivos (en Ardoi-Norte y la reforma de las actuales instalaciones) que comenzarán tras el verano; la reforma del antiguo ayuntamiento para un espacio de vivero de empresas u ordenanzas que fomentan la educación, el civismo y la convivencia.

También, nuestro compromiso con la eliminación de barreras arquitectónicas y rebajes de aceras, la reurbanización de la Pza. Ramón Esparza del casco antiguo que para el año que viene será una realidad, la ampliación de la escuela infantil, entre otros proyectos, así como las peticiones individuales y la atención a vecinos y vecinas.

Y como decía Daniel Innerarity en el anterior boletín, el consenso que estamos consiguiendo en muchas de las medidas que estamos tomando en beneficio de Zizur Mayor y su ciudadanía, es el mejor ejemplo de lo que llamamos nueva política.

## GUZTION NAFARROA-LA NAVARRA DE TODOS/AS

Honengatik guztiagatik, nahi duen edonor gonbidatzen dugu gure Tokiko Taldea/Herrigunea ezagutu dezan, gure aldizkako bileretara etor dadin, eta bere kezka eta proposamenak helaraz ditzan, gure komunikabideen bitartez.

Invitamos a todo aquel que los desee a que conozca nuestro Grupo Local/Herrigunea, a que acuda a nuestras reuniones periódicas, y a que nos exponga sus preocupaciones, y sugerencias, a través de nuestros canales de comunicación:



Geroa Bai Zizur



@GeroaBaiZizur



www.geroabai.com



geroabai@zizurnagusia.eus